

# 日韓バイリンガル話者のプロフィール

被験者のみなさま

お手数ですが、以下の質問へのご回答をお願いします。質問の内容は、日本語・韓国語習得の背景、使用、態度、そして能力についてです。このアンケートはテキサス大学オースティン校の **Center for Open Educational Resources and Language Learning** の協力のもと、多様な背景を持ち、多様な状況で日本語と韓国語を使用するバイリンガル話者についての理解を深めるという目的で作成されました。質問数は19項目で、回答にかかる時間の見込みは10分未満です。このアンケートは試験ではありませんので、正解も不正解もありません。ですから、すべての質問にできるかぎり正確に答えていただけると幸いです。みなさまのご協力に心から感謝いたします。

## I. 履歴

名前 \_\_\_\_\_ 今日の日付 \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

年齢 \_\_\_\_\_  男 /  女 現在の居住地: 市/州 \_\_\_\_\_ 国 \_\_\_\_\_

最高学歴	:	<input type="checkbox"/> 高校以下	<input type="checkbox"/> 高校卒業	<input type="checkbox"/> 大学卒業未満
		<input type="checkbox"/> 四年制大学卒業	<input type="checkbox"/> 大学院卒業未満	<input type="checkbox"/> 修士号修得
		<input type="checkbox"/> 博士号修得	<input type="checkbox"/> その他: _____	

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

## II. 言語背景

このセクションではみなさまの言語背景についてお尋ねしますので、該当する答にチェックをお願いします。

1. 何歳の時に以下の言語を学び始めましたか（家庭・学校・地域など、場所を問わず）。

日本語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

韓国語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

2. 何歳の時から以下の言語を話す事が楽（心理的なプレッシャーが無い状態）になりましたか。

日本語

母語  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

韓国語

幼少の頃  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+  まだ楽と言えない

3. これまで合計何年間、以下の言語を媒介にして学校教育を受けて来ましたか。

日本語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

韓国語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

4. これまでで合計何年間、以下の言語が共通語として話されている国に居住しましたか。

日本語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

韓国語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

5. これまでで合計何年間、以下の言語を話す家族と一緒に生活しましたか。

日本語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

韓国語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

6. これまでで合計何年間、以下の言語が共通語として話されている職場で働きましたか。

日本語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

韓国語

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20+

### III. 言語使用について

このセクションではみなさまの言語背景についてお尋ねしますので、該当する答にチェックをして下さい。その際に各言語の使用頻度の合計が100%になるようにお願いします。

7. 通常、友人と以下の言語を使って話すのは何パーセントぐらいですか。

日本語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
韓国語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
その他	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

8. 通常、家族と以下の言語を使って話すのは何パーセントぐらいですか。

日本語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
韓国語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
その他	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

9. 通常、学校や職場で以下の言語を使うのは何パーセントぐらいですか。

日本語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
韓国語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
その他	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

10. 通常、以下の言語で独り言を言うのは何パーセントぐらいですか。

日本語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
韓国語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
その他	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

11. 通常、以下の言語で数を数えるのは何パーセントぐらいですか。

日本語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
韓国語	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
その他	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

#### IV. 言語能力

このセクションではみなさまの言語能力について、0から6の間で自己評価をして下さい。

0=全く能力がない

6=非常に高い能力がある

12. a. 日本語での会話能力

0 1 2 3 4 5 6

b. 韓国語での会話能力

0 1 2 3 4 5 6

13. a. 日本語での聞き取り能力

0 1 2 3 4 5 6

b. 韓国語での聞き取り能力

0 1 2 3 4 5 6

14. a. 日本語での読解能力

0 1 2 3 4 5 6

b. 韓国語での読解能力

0 1 2 3 4 5 6

15. a. 日本語を書く能力

0 1 2 3 4 5 6

b. 韓国語を書く能力

0 1 2 3 4 5 6

## V. 言語態度

このセクションでは、以下の文を読んで同意するかどうかを0から6の間で評価して下さい。

- 0=全く同意しない 6=非常に同意する
16. a. 日本語を話している時、自分らしく感じる。 0 1 2 3 4 5 6
- b. 韓国語を話しているとき、自分らしく感じる。   0  1  2  3  4 5 6
17. a. 自分は日本語文化圏の一員であると思う。 0 1 2 3 4 5 6
- b. 自分は韓国語文化圏の一員であると思う。 0 1 2 3 4 5 6
18. a. 自分が日本語の母語話者（またはそれに近いレベル）であることは重要だ。 0 1 2 3 4 5 6
- b. 自分が韓国語の母語話者（またはそれに近いレベル）であることは重要だ。  0  1  2  3  4  5  6
19. a. 周りから自分が日本語の母語話者だと思われたい。 0 1 2 3 4 5 6
- b. 周りから自分が韓国語の母語話者だと思われたい。 0 1 2 3 4 5 6